

## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

**«Теория и практика межкультурной коммуникации»**

для направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование»

профиль подготовки: «Иностранные языки»

## 1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Семестр Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>ОК-2 Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции</b>										
Б1.В.ДВ17.1 История и культура Германии, Австрии, Швейцарии							+			
Б1.В.ОД9 Страноведение и лингвострановедение					+	+				
Б1.Б1 История	+									
Б1.Б2 Философия			+							
Б3 Педагогика	+	+	+	+						
Б1.В Отечественная история		+								
Б1.В Современная немецкая проза							+			
Б3 Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации									+	
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7		8	
<b>ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</b>										
Б1.В.ДВ10.2 Практикум по письменной речи второго ин.яз.					+					
Б1.В.ОД9 Страноведение и лингвострановедение					+	+				
Б3 Теория и практика перевода							+	+	+	+
Б1.В.ОД6 Практический курс первого иностранного языка			+	+	+	+	+	+	+	+
Б1.В.ДВ16.1 Рендеринг текстов публицистического характера							+			
Б1.В.ДВ21.2 Перевод краеведческих текстов								+		
Б1.В.ДВ10.1 Грамма-					+					

тика немецкого языка в игре (Уровень А1-А2)										
Б1.В.ДВ13.1 Грамматика немецкого языка в игре (Уровень В1-В2)						+				
Б1.В.ДВ13.2 Синтаксис немецкого языка						+				
Б1.В.ДВ18.1 Основы художественного перевода первого иностранного языка							+			
Этапы формирования компетенций			1	2	3	4	5	6	7	8
<b>ОК-5 Способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия</b>										
Б1.Б2. Философия	х									
Б1.Б5. Культурология		х								
Б1.В.ОД.6 Практический курс первого иностр. языка			х	х	х	х	х	х	х	х
Б1.В.ОД.7 Практический курс первого иностр. языка			х	х	х	х	х	х	х	х
Б1.В.ОД10. Теория и практика межкульт. коммуникации					х					
Б1.В.ДВ25.1 Проблемы межкульт. коммуникации в современном кинематографе									х	
Б2.У Учебная практика по получения первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности			ь							
Б3.ГЭ Государственный экзамен										х
Б3.ВКР Выпускная квалификационная работа										х
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>ПК-4 Способность использовать возможности образовательной среды для</b>										

достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов										
Б1.В.ДВ23.1 Стилистика второго иностранного языка									+	
Б1.В.ОД8 Стилистика иностранного языка (немецкий язык)					+					
Б1.В.ОД4 Введение в филологию		+								
Б1.В.ОД5 История первого иностранного языка			+							
Б1.В.ОД9 Страноведение и лингвострановедение					+	+				
Б1.В.ОД10 Теория и практика межкультурной коммуникации					+					
Б1.В.ОД11 Педагогические технологии в обучении иностранному языку					+					
Б1.В.ОД13 Теория и практика перевода первого иностранного языка							+	+		
Б1.В.ОД15 Филологический анализ художественных текстов									+	+
Б1.В.ДВ2.1 История второго иностранного языка			+							
Б1.В.ДВ4.2 Видео на уроке (первый иностранный язык)			+							
Б1.В.ДВ7.2 Видео на уроке (второй иностранный язык)				+						
Б1.В.ДВ16.1 Рендерирование газетных текстов (первый ин.язык)						+				
Б1.В.ДВ16.2 Анализ текстов новостных лент Интернета (первый ин.язык)						+				
Б1.В.ДВ22.1 Аналитическое чтение								+		
Б1.В.ДВ22.2 Основы								+		

психолингвистики										
Б1.В.ДВ23.2 Рендеринг текстов публицистического характера (второй иностранный язык)									+	
Б1.В.ДВ26.2 Технология презентаций в педагогической деятельности									+	
Б.2.П.2 Производственная практика (педагогическая)						+	+		+	
Б.2.П.3 Преддипломная практика										+
Б1.В.ДВ.10.2 Практикум по письменной речи второго иностранного языка					+					
Б1.В.ДВ.9.2 Академическое письмо (первый иностранный язык)				+						
Этапы формирования компетенций			1	2	3	4	5	6	7	8

\* В качестве этапов формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определены семестры.

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

Индекс	Компетенция	Компоненты
ОК-2	Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	Анализирует основные этапы и закономерности исторического развития
		Использует результаты анализа основных закономерностей исторического развития для формирования гражданской позиции
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Участвует в письменной коммуникации, решая задачи межличностного и межкультурного взаимодействия
		Участвует в устной коммуникации, решая задачи межличностного и межкультурного взаимодействия

	турного взаимодействия	
ОК-5	Способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия	Способность работать в команде
		Способность толерантно воспринимать культурные различия
		Способность толерантно воспринимать социальные и личностные различия
ПК-4	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов	Знает возможности образовательной среды для достижения необходимых результатов обучения
		Способен использовать возможности образовательной среды для достижения необходимого результата в рамках образовательного процесса
		Готов обеспечивать качество учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов

Преподавание дисциплины направлено на формирование всех компонентов указанных компетенций.

### ***2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)***

Компетенции	Показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Оценочное средство (промежуточн
		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	
ОК-2	Знать	Знает базовые термины дисциплины, теоретические основы межкультурной коммуникации.	Знает терминосистему МКК.	Имеет представление о современных дискуссиях в сфере МКК, может раскрыть основное содержание и дать краткий анализ теорий, не входящих в рамки курса.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия

	Уметь	Умеет найти необходимую информацию на заданную тему (подготовка доклада/ презентации).	Может подготовить доклад с использованием источников различного характера, не ограничиваясь учебной литературой.	В подготовке доклада / презентации демонстрирует высокий уровень самостоятельности и понимания материала.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Владеть	Готов воспроизводить полученные в рамках курса знания.	Готов активно применять полученные знания на практике, например, при выполнении научного эксперимента.	Готов к дальнейшему совершенствованию полученных знаний и навыков.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
ОК-4, ОК-5	Знать	Имеет представление об основных проблемах диалога культур.	Имеет представление о связи дисциплины с другими областями социогуманитарного знания.	Ориентируется в терминологии смежных дисциплин.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Уметь	При анализе культурных текстов способен определить специфику репрезентации чужой и своей культуры, хотя и испытывает затруднения с анализом полученной информации	Способен выполнить проблемное задание на заданную тему, аргументированно излагая собственную.	Способен анализировать и интерпретировать культурные тексты и научную информацию по теме. Уверенно формулирует собственное мнение по проблеме, приводя необходимые аргументы.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия

	Владеть	Способен осуществлять (на элементарном уровне) исследовательскую деятельность в сфере проблем МКК.	Готов активно применять полученные знания на практике, например, при самостоятельном анализе культурных текстов.	Готов стать адекватным участником межкультурного диалога, проявляя достаточный уровень толерантности и такта, позитивно репрезентируя собственную культуру.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
ПК-4	Знать	Знает теоретические основы современного языкового образования.	Имеет представление о связи дисциплины с методикой обучения иностранному языку.	Имеет представление о современном культуроведении и лингвострановедении.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Уметь	При выполнении практических заданий может определить специфику репрезентации чужой и своей культуры.	Способен самостоятельно разработать проблемное задание для группы по теме курса.	Проявляет способность к самостоятельному поиску, исследованию и глубокому критическому анализу культурного материала.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Владеть	Способен осуществлять (на элементарном уровне) исследовательскую деятельность в сфере проблем МКК.	Готов применять современные методы и подходы МКК в исследовании проблем межкультурного взаимодействия.	Готов применять инновационные подходы и методы к решению исследовательских задач.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия

## ***2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости***

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и

творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины, компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
<b>5 семестр</b>			
1	Понятие коммуникации. Специфика межкультурного общения. Диалог как форма существования культуры.	ОК-2 ОК-4 ОК-5 ПК-4	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия, доклад
2	Актуальные проблемы диалога культур.		
3	Межкультурная коммуникация в процессе обучения иностранному языку.		
4	Страноведческий аспект в обучении иностранному языку. Специфика обучения межкультурной коммуникации.		

#### **Критерии и шкала оценивания эссе**

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Тема раскрыта на достаточном уровне, работа имеет логическую продуманную структуру, оформлена с минимальным количеством лексико-грамматических ошибок. Присутствует умение аргументировать свою точку зрения по проблеме.
«не зачтено»	Тема не раскрыта или проблема описывается на обыденном уровне, без привлечения теории курса. Содержит большое количество лексико-грамматических ошибок. Отсутствует четкая структура, содержание не соответствует теме. Студент не приводит собственную точку зрения.

**Эссе** представляет собой самостоятельную творческую работу студента, включающую введение, основную часть и заключение. Эссе позволяет проверить способность продуктивно, творчески воспринимать информацию по предмету, анализировать полученную информацию, строить свои рассуждения, опираясь на закономерности науки, делать обоснованные выводы. Эссе демонстрирует понимание предмета, умение располагать мысли в строгом логическом порядке, умело использовать цитаты из прочитанного, аргументировано излагать свою точку зрения. Студент должен уметь:

- демонстрировать знание и понимание теоретического материала, владение научным стилем речи (5 – 10 баллов);
  - выражать собственную точку зрения по проблеме, приводя аргументированные суждения (3 – 5 баллов);
  - оформлять работу аккуратно, в соответствии с требованиями к цитатам, использовать различные источники информации и верно составлять список используемой литературы, сдавать работу в соответствии с заранее определенным сроком (2 – 5 баллов).
- Максимальное количество баллов – 20.

#### **Критерии и шкала оценивания докладов-презентаций**

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Выставляется студенту, если доклад создан с использованием компьютерных технологий (презентация Power Point, видео-презентация и др.) Используются дополнительные источники информации. Содержание заданной темы раскрыто в полном объеме. Оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. Работа сделана самостоятельно, содержит незначительно количество грамматических и иных ошибок. Студент понимает содержание доклада, способен отвечать на вопросы по докладу. Задания к презентации разработаны самостоятельно и характеризуются разнообразием.
«не зачтено»	Доклад сделан устно, без использования наглядности. Содержание доклада ограничено находящейся в имеющемся УМК информацией. Заданная тема доклада не раскрыта, основная мысль сообщения не передана. Задания к презентации отсутствуют.

### Критерии и шкала оценивания конспектов по теме и планов-конспектов уроков

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Обучающийся полно излагает изученный материал, даёт правильное определение понятий; обнаруживает понимание материала, может привести необходимые примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.
«не зачтено»	Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке материала.

### Критерии и шкала оценивания выполнения практических упражнений

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Верно выполнено более 60% заданий.
«не зачтено»	Выполнено менее 60% заданий.

*Частные критерии оценок текущей успеваемости вырабатываются кафедрой по каждой читаемой ею дисциплине, обсуждаются на кафедре и утверждаются заведующим кафедрой.*

### 2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется 100-балльная шкала.

#### Основные виды систем оценивания

Европейская	100-балльная	4-балльная	2-балльная
A	94-100	отлично	зачтено
A-	90-94		
B+	85-89		
B	80-84	хорошо	
B-	75-79		
C+	70-74		
C	65-69	удовлетворительно	
C-	60-64		
D	55-59		

F	50-54	неудовлетворительно	не зачтено
---	-------	---------------------	------------

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется четырехбалльная шкала: «Отлично», «Хорошо», «Удовлетворительно», «Неудовлетворительно».

Шкала оценивания	Критерии	Уровень освоения компетенций
Отлично	Наличие глубоких знаний в объеме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы.	Эталонный
Хорошо	Наличие достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала.	Стандартный
Удовлетворительно	Наличие поверхностных знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, правильные действия по применению знаний на практике.	Пороговый
Неудовлетворительно	Наличие грубых ошибок в ответах, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике.	Компетенции не сформированы

**3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### *3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости*

#### **Темы конспектов**

**1. Список специальных терминов курса с определениями по каждому модулю**

**2. Темы на выбор студентов**

Типология и классификация культур  
 Культурная и языковая картина мира  
 История межкультурной коммуникации как научной дисциплины  
 Межкультурное обучение  
 Проблема национализма  
 Этноцентризм

Культура трансграничья  
 Культурные различия в деловом общении/ на примере конкретных культур  
 Культурная экспансия  
 Проблемы миграции  
 Межэтнические отношения в современной российской и немецкой культуре  
 Диалог религий и культур в Германии  
 Дискуссии вокруг мультикультурализма  
 Тренинги толерантности  
 Уровни взаимодействия культур. Ассимиляция и аккультурация. Характеристики мировой межнациональной культуры. «Западные» и «восточные культуры»  
 Способы формирования образа культуры страны изучаемого языка в сознании обучаемых.  
 Специфика немецкой и русской культуры. Особенности взаимодействия педагога и учащегося в различных культурах. Пространство и время в различных культурах.  
 Личное пространство. Повседневные практики.  
 Разработка комплекса страноведческих упражнений на выбранную самостоятельно тему (наглядные материалы, упражнения, планы занятий)

### Примеры практических упражнений

*Найдите правильные определения терминов.*

1. Потеря одной частью социума (или целым этносом) своих отличительных черт и замена их заимствованными у другой части (другого этноса).	<b>а. Интеграция.</b>
2. Политика принудительного отделения какой-либо группы населения. Обычно упоминается как одна из форм религиозной и расовой дискриминации (отделение группы по расовому или этническому признаку).	<b>б. Геноцид.</b>
3. Процесс, с помощью которого части соединяются в целое, действуют согласованно, как единое целое.	<b>в. Маргинализация.</b>
4. Истребление отдельных групп населения по расовым, национальным или религиозным мотивам, одно из тягчайших преступлений против человечества.	<b>г. Сегрегация.</b>
5. Процесс, в ходе которого отдельные индивиды или группы вытесняются на периферию основного общества, а иногда и исключаются из него.	<b>д. Дискриминация.</b>
6. Ущемление или лишение прав одних экономических субъектов (государств, предприятий, граждан) в сравнении с другими без законных на то оснований.	<b>е. Этноцентризм.</b>
7. Понятие, отражающее тенденцию рассматривать нормы и ценности собственной культуры как основу для оценки и выработки суждений о других культурах	<b>ж. Диффамация.</b>
8. Распространение порочащих сведений о каком-либо лице, часто заведомо ложных.	<b>з. Ассимиляция.</b>

1	2	3	4	5	6	7	8

### Список примерных тем эссе

1. Прокомментируйте высказывание Э. Саида „Тексты способны создавать не только знание, но и саму реальность, которую они, казалось бы, лишь описывают“. Каким

- образом язык способен конструировать реальность?
2. Межкультурные конфликты в современной культуре. Причины возникновения, специфика, пути преодоления.
  3. Проблема признания различия. Признание норм и ценностей другой культуры
  4. Является ли естественной неприязнь к Чужому? Возможно ли полное преодоление этноцентризма?
  5. Этнические анекдоты: как к ним относиться?
  6. Проблематизация бикультурности в немецкой / русской литературе.
  7. Современные дискуссии вокруг понятия политкорректности.
  8. Что я понимаю под толерантностью?
  9. Прокомментируйте высказывание В. Каспера: „Толерантность означает уважение к убеждениям других, а не отказ от собственных убеждений“

### **Список примерных тем докладов / презентаций**

1. Проблемы межкультурной коммуникации.
2. Диалог культур вчера и сегодня.
3. Проблемы расовой дискриминации в современном обществе.
4. Предвззудки в межкультурном общении.
5. Расистские теории и их критика.
6. Образ Врага в СМИ и художественной литературе.
7. Образ Врага в общественном сознании, его функции.
8. Своя и чужая культура в литературном тексте / кино.
9. Проблемы формирования толерантности.
10. Вербальная и невербальная коммуникация в диалоге культур.
11. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
12. Отражение норм и ценностей культуры в пословицах.
13. Культурные особенности ... (указать культуру страны на выбор студента).
14. Специфика российской культуры.

### ***3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации***

#### **4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

#### **Вопросы к экзамену по дисциплине**

1. Понятие культуры в дисциплине «межкультурная коммуникация».
2. Типология и классификация культур.
3. Язык и культура. Языковая картина мира.
4. Культурная картина мира. Культурный текст и контекст культуры.
5. Стереотип и предвззудок, их функции.
6. Свое и чужое: специфика восприятия и репрезентации в традиционном и современном обществе.
7. Культурная идентичность.
8. Виды межкультурного взаимодействия. Аккультурация, ассимиляция и интеграция.
9. Культурный шок.

10. Понятие толерантности.
11. Авторитарная личность: мировосприятие, отношение к себе и миру.
12. Толерантная личность: мировосприятие, отношение к себе и миру.
13. Межкультурная компетентность, способы формирования.
14. Уровни взаимодействия культур.
15. Культура как диалог.
16. Типы страноведческих материалов. Критерии отбора страноведческих материалов.
17. Прагматические материалы, знакомящие с культурой страны изучаемого языка, и возможности их использования на уроке иностранного языка.

#### **4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов**

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Эссе	Темы эссе выдаются студентам в начале семестра. Эссе выполняются в каждом модуле, требуется сдать их до окончания соответствующего модуля в письменном виде.
Конспект	Темы выдаются в начале семестра. Конспект предоставляется на проверку в конце модуля.
Доклад	Защита докладов проводится во время практических занятий. Темы докладов и требования, предъявляемые к их выполнению и защите, выдаются в начале семестра.
Практические упражнения	Упражнения выполняются в течение всего курса на практических занятиях либо во внеаудиторное время. Они сдаются на проверку в письменном виде.

#### **4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации Методика оценки деятельности студента**

Модуль	Номер раздела	Процедура оценивания	Оценка	
			<i>min</i>	<i>max</i>
<b>5 семестр</b>				
1	1	Эссе Конспект (словарь реалий и терминов)	10 3	20 5
2	2	Эссе Конспект (словарь реалий и терминов)	10 3	20 5
3	3	Эссе Конспект (словарь реалий и терминов)	10 3	20 5
4	4	Разработка плана урока - конспект Доклад-презентация Конспект (словарь реалий и терминов)	3 10 3	5 15 5
Итого баллов			55	100

### *Экзамен*

При определении уровня достижений обучающихся на экзамене обращается особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; теория подтверждена практическими примерами; присутствует умение высказать и аргументировать свою точку зрения по проблемам курса;
- показана совокупность осознанных знаний содержания дисциплины, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями,
- ответ оформлен с минимальным количеством лексико-грамматических ошибок.